

**DELIBERAZIONE
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

Nr. 152

Seduta del Sitzung vom

12/04/2021

Sono presenti, legittimamente convocati :

An der Sitzung nehmen nach rechtmäßig erfolgter Einberufung folgende Personen teil:

Cognome e nome Zu- und Vorname	Qualifica Funktion	Pres. Anw.	Ass. Abw.
CARAMASCHI RENZO	Sindaco / Bürgermeister	X	
WALCHER LUIS	Vice Sindaco / Vizebürgermeister	X	
ANDRIOLLO JURI	Assessore / Stadtrat	X	
FATTOR STEFANO	Assessore / Stadtrat	X	
GENNACCARO ANGELO	Assessore / Stadtrat	X	
RABINI CHIARA	Assessora / Stadträtin	X	
RAMOSER JOHANNA	Assessora / Stadträtin	X	

Constatato che il numero dei presenti è sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la Signor/a

Nachdem festgestellt wurde, dass das Gremium aufgrund der Zahl der Anwesenden beschlussfähig ist, übernimmt Herr/Frau

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale partecipa il Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher der Generalsekretär der Stadt

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden GEGENSTAND:

**APPROVAZIONE BOZZA DI
CONVENZIONE AI SENSI DELL'ART. 32
COMMA 8 DELLA L.P. 13/97 E SS.MM.II.
TRA COMUNE DI BOLZANO, ALPERIA
GREENPOWER S.R.L. E TERNA S.P.A. PER
L'ELABORAZIONE DEL PIANO DI
ATTUAZIONE PER LA ZONA DI
COMPLETAMENTO PER INSEDIAMENTI
PRODUTTIVI DI "NUOVA PALAZZINA
ALPERIATECH" IN VIA CLAUDIA
AUGUSTA A BOLZANO.**

**GENEHMIGUNG DES ENTWURFES DER
VEREINBARUNG NACH MAßGABE VON
ART. 32, ABS. 8 DES L.G. NR. 13/97
I.G.F. ZWISCHEN DER STADTGEMEINDE
BOZEN UND DER ALPERIA GMBH UND
DER TERNA GA FÜR DIE ERSTELLUNG
EINES DURCHFÜHRUNGSPLANES FÜR
DIE GEWERBEAUFFÜLLZONE D1 „NEUES
ALPERIATECH GEBÄUDE" IN DER
CLAUDIA AUGUSTA STRAßE IN BOZEN.**

Il Vicesindaco Luis WALCHER, gli Assessori Juri ANDRIOLLO, Stefano FATTOR, Angelo GENNACCARO, Chiara RABINI e Johanna RAMOSER partecipano alla seduta in videoconferenza.

Der Vizebürgermeister Luis WALCHER und die Stadträte Juri ANDRIOLLO, Stefano FATTOR, Angelo GENNACCARO, Chiara RABINI und Johanna RAMOSER nehmen in Videokonferenz an der Sitzung teil.

Premesse:

visto che la zona produttiva d'interesse comunale D1 "Nuova palazzina Alperiatech" in via Claudia Augusta, composta dalle pp.edd. 1185, 1186, 1416/1, 4526, 4527, 1172/2 e dalla p.f. 2987 tutte in C.C. Dodiciville di proprietà di Alperia Greenpower S.r.l., dalle pp.edd. 4535, 4525 e dalla p.f. 2986 tutte in C.C. Dodiciville di proprietà di Terna S.p.a., e dalla p.ed. 4571 C.C. Dodiciville di proprietà di Marmi Sitta S.r.l., è soggetta al Piano di attuazione ai sensi dell'art. 23 delle Norme di attuazione al Piano urbanistico comunale nel testo vigente;

visto che, ai sensi dell'art. 32 comma 8 della L.P. 13/1997 e ss.mm.ii., il Piano di attuazione per le zone produttive "può essere elaborato dai proprietari che rappresentano almeno i due terzi degli immobili interessati e che abbiano stipulato con l'ente competente una convenzione in cui vengono disciplinate le caratteristiche fondamentali del Piano di attuazione, le scadenze da rispettare e le eventuali sanzioni";

riscontrato che Alperia Greenpower S.r.l. e Terna S.p.a., sulla base di quanto risulta dallo stato tavolare in data 07.04.2021, sono complessivamente proprietarie di più di due terzi degli immobili interessati dal Piano di attuazione;

considerato che l'Amministratore delegato di Alperia Greenpower S.r.l. in data 30.06.2020, tramite prot. 0122976/2020, ha notificato via PEC l'istanza per l'avvio del procedimento di elaborazione del Piano di attuazione per la zona di completamento per insediamenti produttivi D1 "Nuova palazzina Alperiatech" in via Claudia Augusta a Bolzano, perché è interessato a riqualificare l'area e, nell'ambito di tale riqualificazione, alla demo-ricostruzione degli edifici esistenti;

Prämisse:

Im Sinne des Art. 23 der Durchführungsbestimmungen zum Bauleitplan i.g.F. ist für die Gewerbezone von Gemeindeinteresse D1 "Neues Alperiatech-Gebäude" in der Claudia-Augusta-Straße, die durch die B.p. 1185, 1186, 1416/1, 4526, 4527, 1172/2 und die G.p. 2987 in KG Zwölfmalgreien im Eigentum von Alperia Greenpower GmbH, die B.p. 4535, 4525 und die G.p. 2986 in KG Zwölfmalgreien im Eigentum von Terna AG und die B.p. 4571 in KG Zwölfmalgreien im Eigentum der Marmi Sitta GmbH gekennzeichnet ist, laut Art. 23 der Durchführungsbestimmungen zum geltenden Bauleitplan die Ausarbeitung des Durchführungsplanes Pflicht.

Es wurde Einsicht genommen in den Art. 32, Abs. 8 des L.G. Nr. 13/1997 i.g.F., gemäß dem die Eigentümer von Liegenschaften den Durchführungsplan für Gewerbegebiete selbst erstellen können, "sofern sie über mindestens zwei Drittel der betroffenen Liegenschaften verfügen und mit der zuständigen Körperschaft eine Vereinbarung abschließen, in der die wesentlichen Merkmale des Durchführungsplanes, die einzuhaltenden Fristen und allfällige Sanktionen geregelt werden".

Es wurde festgestellt, dass die Alperia Greenpower GmbH und die Terna AG laut Grundbuchstand vom 07.04.2021 insgesamt über mehr als zwei Drittel der vom Durchführungsplan betroffenen Liegenschaften verfügen.

Der Geschäftsführer der Alperia Greenpower GmbH hat am 30.06.2020 mit Schreiben Prot.Nr. 0122976/2020 mittels PEC den Antrag zur Einleitung des Verfahrens für die Ausarbeitung des Durchführungsplanes für die Gewerbezone D1 „Neues Alperiatech-Gebäude“ in der Claudia-Augusta-Straße in Bozen eingereicht und dabei das Interesse bekundet, die besagte Zone umzustrukturieren und im Rahmen besagter Umstrukturierung den Abbruch und Wiederaufbau der bestehenden Gebäude vorzunehmen.

ritenuto che non vi siano ostacoli all'intervento pianificatorio e che vi sia un interesse per un migliore e razionale utilizzo dell'area;

ritenuto di dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 79, comma 4, del D.P.Reg. 01.02.2005, n. 3/L, al fine di procedere alla sottoscrizione della convenzione urbanistica;

visti i pareri obbligatori favorevoli ai sensi dell'art. 185 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige";

vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 410 del 15.06.2015, con la quale vengono individuati gli atti devoluti o delegati alla competenza dei dirigenti.

Für die besagte Planungsmaßnahme liegen keinerlei Hinderungsgründe vor. Zudem besteht ein Interesse daran, das Area effizienter zu nutzen.

Es wird deshalb für angebracht erachtet, der vorliegenden Beschluss i.S. des Art. 79 Abs. 4 des D.P.Reg. Nr. 3/L vom 01.02.2005 für sofort vollstreckbar zu erklären, um die Unterzeichnung der Raumordnungsvereinbarung zu ermöglichen.

Es wurde Einsicht genommen in die positiven Pflichtgutachten gemäß Art. 185 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2, „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“.

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410 vom 15.06.2015, in welchem die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden.

Dies alles vorausgeschickt

a unanimità di voti

la Giunta comunale

delibera:

- di approvare la bozza di convenzione tra il Comune di Bolzano e le Società Alperia Greenpower S.r.l. e Terna S.p.a. per l'elaborazione del Piano di attuazione per la zona produttiva d'interesse comunale D1 "Nuova palazzina Alperiatech", in Via Claudia Augusta a Bolzano;
- di approvare la bozza di convenzione nel testo depositato presso gli uffici della Ripartizione Pianificazione e Sviluppo del Territorio, che forma parte integrante e sostanziale della presente deliberazione e di stipulare la stessa con i legali rappresentati *pro tempore* della Alperia Greenpower S.r.l. e della Terna S.p.a.;
- di autorizzare il Sindaco o chi per esso a sottoscrivere la medesima.

beschließt

Der Stadtrat

einstimmig Folgendes:

- Der Entwurf der Vereinbarung zwischen der Stadtgemeinde Bozen und den Gesellschaften Alperia Greenpower GmbH und Terna AG betreffend die Ausarbeitung des Durchführungsplanes für die Gewerbezone von Gemeindeinteresse D1 „Neues Alperiatech-Gebäude“ in der Claudia-Augusta-Straße in Bozen wird genehmigt.
- Der Entwurf der Vereinbarung wird in der Fassung genehmigt, die bei der Abteilung für Raumplanung und -entwicklung hinterlegt ist, und ist wesentlicher ergänzender Bestandteil dieses Beschlusses. Die Vereinbarung wird mit den gesetzlichen Vertretern p.t. der Alperia Greenpower GmbH und der Terna AG abgeschlossen.
- Der Bürgermeister bzw. die ihn vertretende Person wird ermächtigt, die Vereinbarung zu unterzeichnen.

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 *"Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige"* e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Im Sinne von Art. 183 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 *„Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“* i.g.F. hat jeder Bürger/jede Bürgerin die Möglichkeit, im Veröffentlichungszeitraum Einwände gegen sämtliche Beschlüsse beim Stadtrat vorzubringen. Sobald der Beschluss vollziehbar ist, kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen Rekurs gegen den Beschluss eingelegt werden.

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue:

Über die obgenannten Sachverhalte wird eine Niederschrift angefertigt, die, nachdem sie gelesen und bestätigt wurde, wie folgt unterschrieben wird:

**Il Segretario Generale
Der Generalsekretär**

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

**Il/la Presidente
Der/die Vorsitzende**

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet
